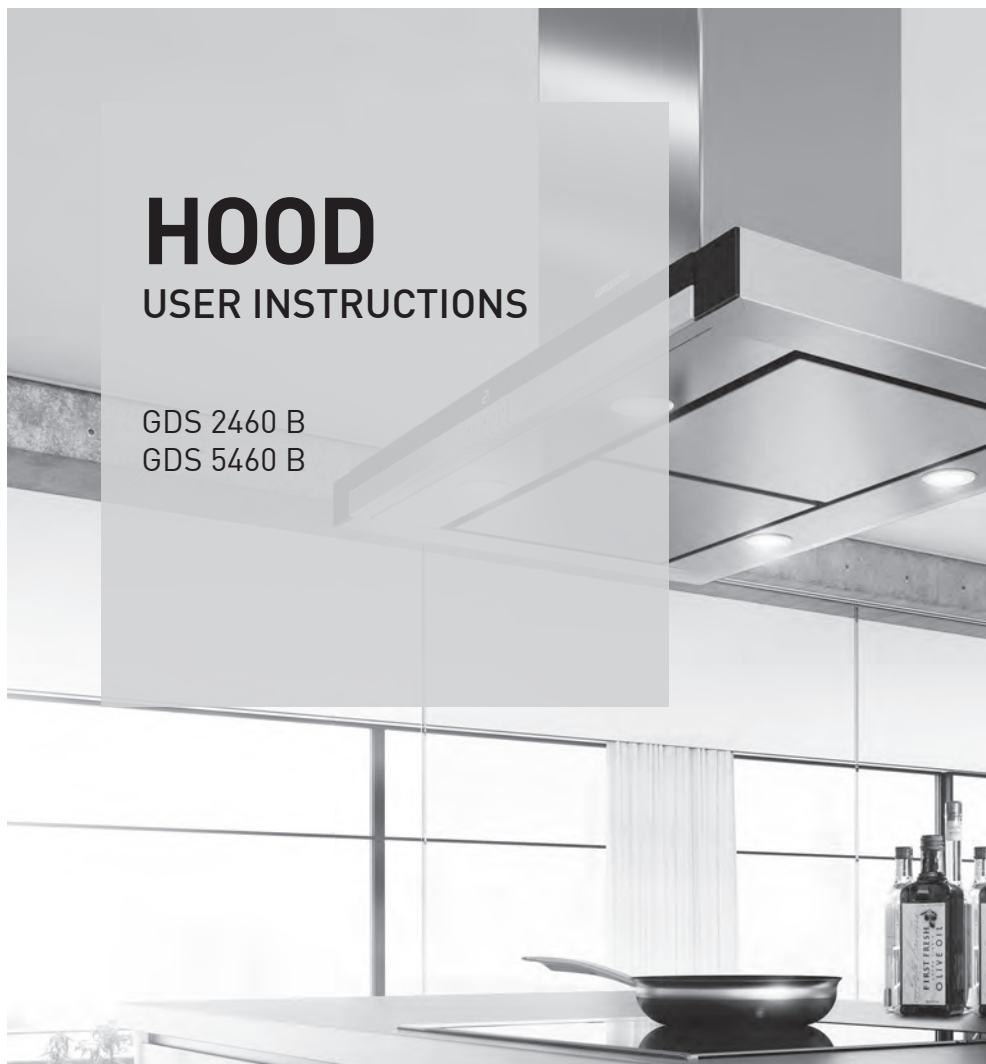


HOOD

USER INSTRUCTIONS

GDS 2460 B
GDS 5460 B



ENG

DE

DA

NO

SV

FI

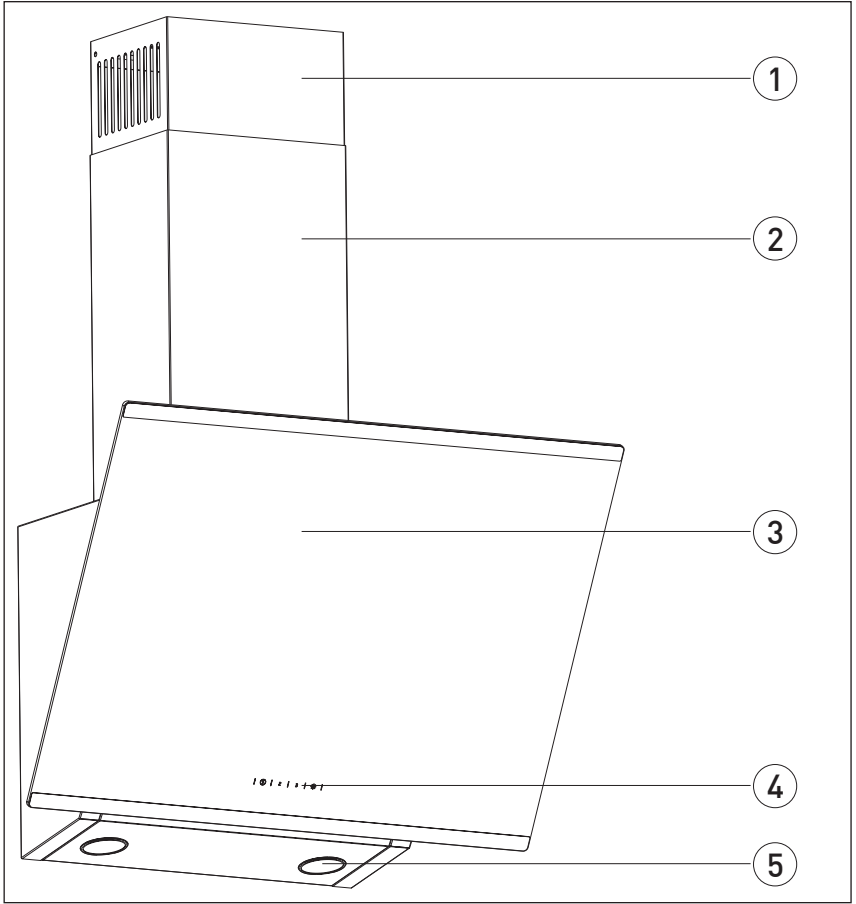
RO

BG

PL

www.grundig.com

GRUNDIG



(Figure 1)

Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska

Rozdział ten zawiera instrukcje zachowania bezpieczeństwa, które pomogą uniknąć obrażeń ciała lub uszkodzeń mienia. Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje unieważnienie udzielonej gwarancji.

1.1 Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Wszystkie prace montażowe i naprawy należy powierzać przedstawicielowi autoryzowanego serwisu. Producent nie odpowiada za szkody, które mogą być spowodowane przez osoby nieupoważnione.
- Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej i psychicznej, niedoświadczone i nieumiejętne. Należy zawsze uważać, aby dzieci nie bawiły się tym urządzeniem.

1.1.1 Bezpieczeństwo elektryczne

- Zawsze odłączaj okap od sieci na czas montażu, konserwacji, czyszczenia i napraw.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, jego wymianę należy powierzyć osobie o uznanych przez producenta kwalifikacjach, personelowi serwisu posprzedażnego lub podobnego (najlepiej elektrykowi) lub osobie wskazanej przez importera.
- Napięcie zasilania: 220–240 V.
- W razie awarii okapu nie należy go używać, dopóki nie zostanie naprawiony przez przedstawiciela autoryzowanego serwisu. Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym!
- Nie prowadź przewodu zasilającego w pobliżu kuchenki. Przewód zasilający może spowodować pożar, ponieważ jego izolacja łatwo się topi.

Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska

- Nie wkładaj wtyczki przewodu zasilającego do gniazdka przed ukończeniem montażu okapu.
 - Najlepiej działają przewody zewnętrzne nie dłuższe niż 4 m. Przewód może skręcać pod kątem prostym (90°) nie więcej niż 2 razy, a jego średnica musi wynosić co najmniej 120 mm.
 - Przed każdą ingerencją wewnątrz okapu wyjmij wtyczkę z gniazdka.
 - Używaj okapu tylko, jeśli przyłączony jest do gniazdka z uziemieniem.
- ### 1.1.2 Bezpieczeństwo wyrobu
- Wylot okapu można przyłączyć do przewodu kominowego rurą o średnicy 120 mm. Nie wolno przyłączać się do przewodów kominowych połączonych z kuchenkami, szybów wylotowych ani przewodów kominowych, w których palą się płomienie.
- Przestrzegaj urzędowych zasad zrzutu powietrza wylotowego.
- Pomiedzy dolną powierzchnią okapu a górną powierzchnią kuchenki/ piecyka powinien być odstęp co najmniej 65 cm od kuchenki gazowej i 50 cm od kuchenki elektrycznej.
 - Nie używaj okapu bez filtrów aluminiowych i nie wyjmuj ich, gdy okap działa.
 - Nie dotykaj lamp okapu, jeśli paliły się przez dłuższy czas. Gorąca lampa może spowodować poparzenia.
 - Pod okapem należy unikać dużych płomieni. Mogłyby one spowodować zapalenie się cząstek na filtry oleju i pożar.
 - Kuchenkę włączaj dopiero po postawieniu na niej garnków lub patelni. W przeciwnym razie niektóre części okapu mogą się odkształcić pod wpływem gorąca.

Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska

- Wyłączaj kuchenkę, zanim zdejmiesz z niej garnki i patelnie.
- Wystrzegaj się materiałów łatwopalnych pod okapem.
- Podczas smażenia może dojść do zapalenia się oleju. Dlatego należy uważać na tkaniny i zastony.
- Podczas smażenia nie wolno pozostawiać kuchenki bez nadzoru, ponieważ grozi to zapaleniem się oleju i pożarem.
- Jeśli okap nie jest czyszczony regularnie, zwiększa się zagrożenie pożarem.
- Podczas czyszczenia okapu zachowaj szczególną ostrożność i noś rękawice.
- Zalecamy uruchamianie okapu na kilka minut przed rozpoczęciem gotowania, aby nabrał mocy ssania. Dzięki temu po powstaniu oparów ssanie będzie ciągłe i stabilne.
- Nie wyłączaj okapu jeszcze przez 15 minut po zakończeniu gotowania lub smażenia, aby usunąć z kuchni wszelkie zapachy i opary.
- Gdy okap działa, zwłaszcza jeśli działa nad kuchenką gazową, upewnij się, że pomieszczenie jest wentylowane czystym powietrzem.
- Zwróć uwagę, aby nie przyłączać okapu do przewodów kominowych używanych przez urządzenia nиеelektryczne. (Np. przewód spalinowy grzejnika).
- Właściwa praca okapu równocześnie z innym urządzeniem, które wymaga powietrza, możliwa jest tylko przy niskim ciśnieniu 4 Pa (0,04 mbar), przy którym unika się zwrotnego wchłaniania gazu. Można to osiągnąć tylko przy dootywie powietrza przez nieostłnione otwory (drzwi, okna, otwory wentylacyjne lub inne rozwiązania techniczne).

Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska

Zwracaj szczególną uwagę na zapewnienie wystarczającego przepływu powietrza. Do tego celu nie wystarczy przewód kominowy, którym doptywa/odptywa powietrze.

1.1.3 Bezpieczeństwo dzieci

- Materiały opakowaniowe stanowią zagrożenie dla dzieci. Należy je przechowywać w bezpiecznym miejscu poza ich zasięgiem.
- Urządzenia elektryczne stanowią zagrożenie dla dzieci. Nie mogą one przebywać w pobliżu okapu. Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

- Urządzenia tego mogą używać dzieci w wieku 8 lat lub starsze oraz osoby niepełnosprawne fizycznie, sensorycznie lub umysłowo, nieumiejętne i niedoświadczone pod warunkiem, że ktoś nadzoruje ich użytkowanie pod względem bezpieczeństwa lub zostały odpowiednio poinstruowane i zdają sobie sprawę z zagrożeń wynikających z jego użytkowania. Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem.

- **PRZESTROGA:** Wystające części okapu mogą się nagrzewać podczas gotowania.

1.2 Przeznaczenie

- Urządzenie to przeznaczone jest do użytku domowego. Nie nadaje się do zastosowań komercyjnych i nie należy go używać niezgodnie z przeznaczeniem.

Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska

- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub transportem.
- Okres używalności tego okapu wynosi 10 lat. Przez ten okres dostępne będą części zamienne niezbędne do prawidłowego działania okapu.
- **OSTRZEŻENIE:** Przykręcenie śrub niezgodnie ze wskazaniami w tej instrukcji może zagrażać porażeniem elektrycznym.

1.3 Zgodność z dyrektywą WEEE i usuwanie odpadów:

Niniejszy wyrób jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady (2012/19/WE). Wyrób ten oznaczony jest symbolem klasyfikacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (WEEE).



Wyrób ten wykonano z części i materiałów wysokiej jakości, które mogą być odzyskane i użyte jako surowce wtórne. Po zakończeniu użytkowania nie należy pozbywać się go razem z innymi odpadkami domowymi.

Należy przekazać go do punktu zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych na surowce wtórne. Aby dowiedzieć się, gdzie jest najbliższy taki punkt, prosimy skonsultować się z władzami lokalnymi.

1.4 Zgodność z dyrektywą RoHS:

Niniejszy wyrób jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady RoHS (Ograniczenie użycia substancji niebezpiecznych) (2011/65/WE). Nie zawiera szkodliwych i zakazanych materiałów, podanych w tej dyrektywie.

1.5 Informacje o opakowaniu



Opakowanie tego wyrobu wykonano z materiałów nadających się do recyklingu, zgodnie z naszym ustawodawstwem krajowym. Nie wyrzucaj materiałów opakowaniowych do śmieci wraz z innymi odpadkami domowymi. Oddaj je w jednym z wyznaczonych przez władze lokalne punktów zbiórki materiałów opakowaniowych.

Dane techniczne

1. Przewód wylotowy wewnętrzny
2. Przewód wylotowy zewnętrzny
3. Szklana pokrywa
4. Panel sterowania
5. Oświetlenie

ENG

DE

DA

NO

SV

FI

RO

BG

PL

Wartości podane na etykietach okapu i w dokumentach wraz z nim dostarczonych uzyskano w warunkach laboratoryjnych zgodnie z odpowiednimi normami. Wartości te mogą różnić się w zależności od warunków eksploatacji oraz otoczenia okapu.

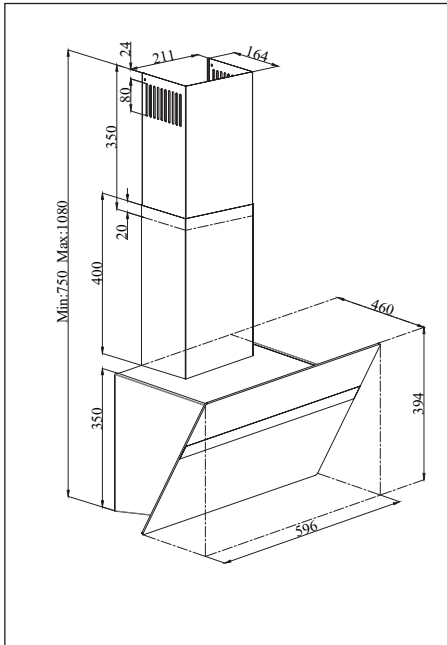
Montaż okapu

W sprawie montażu okapu należy skonsultować się z najbliższym **przedstawicielem autoryzowanego serwisu**.

* Przygotowanie miejsca na okap oraz instalacji elektrycznej jest obowiązkiem klienta.

Uwaga:

- Po zamontowaniu okapu i przewodu kominowego zdejmij z nich folię ochronną (jeśli występuje).



(Rysunek 2)

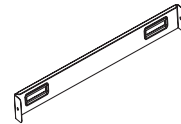
Odległość pomiędzy dolną powierzchnią okapu a górną powierzchnią kuchenki powinna wynosić co najmniej **65 cm**.

Wykonanie połączeń elektrycznych zleć wykwalifikowanemu elektrykowi.

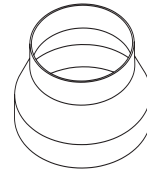
Zamontuj okap tak, aby po montażu można było łatwo sięgnąć do miejsca przyłączenia zasilania (wtyczka, gniazdko).

Wymiary podano w milimetrach.

3.1 Akcesoria do montażu



1 × płytka złączka komina



1 × plastikowa złączka przewodu komina Ø 120/150 mm

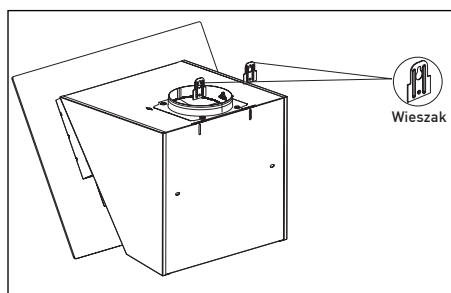
Montaż okapu

Poniżej podano informacje potrzebne do przygotowania miejsca montażu okapu.

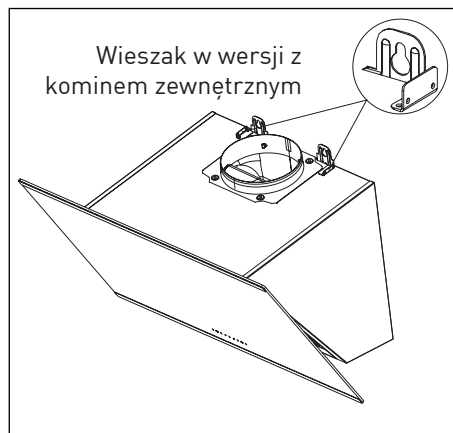
Jeśli stosujesz komin \varnothing 120 mm, załóż na niego złączkę rurową \varnothing 120 mm.

3.2 Montaż okapu na ścianie

Aby zamontować okap na ścianie, połuzuj śruby w wieszakach na obudowie silnika i wyciągnij wieszaki. Następnie dokręć śruby w wieszakach. **(Rysunek 3a).**



(Rysunek 3a)

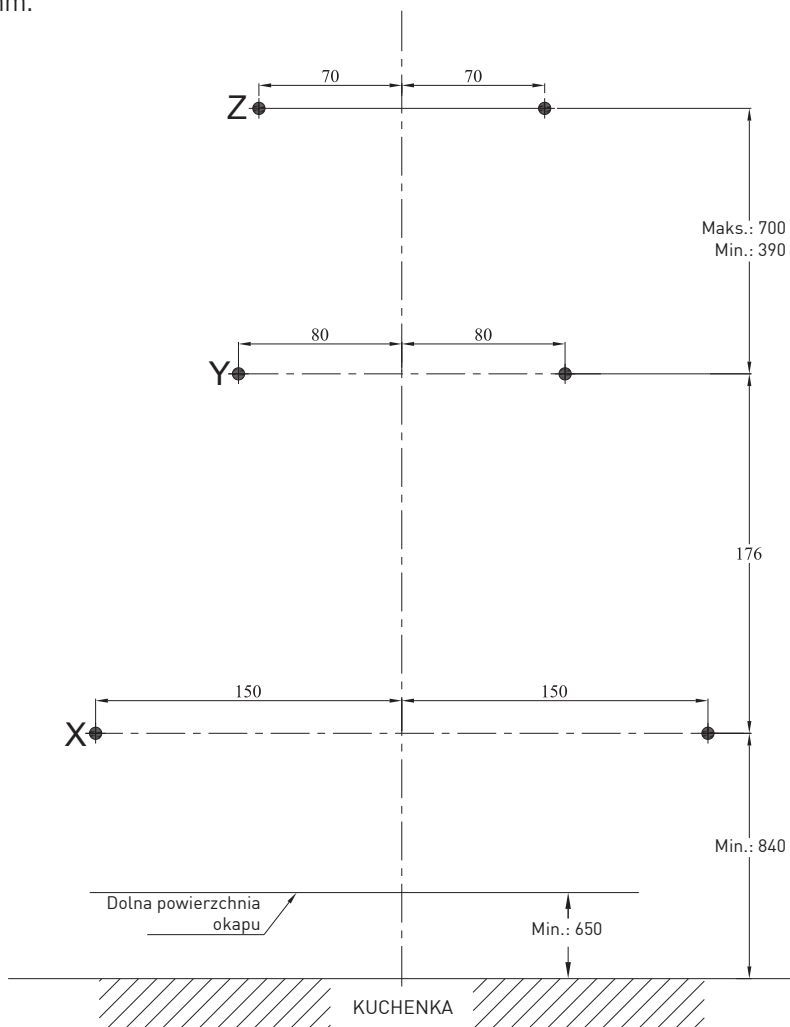
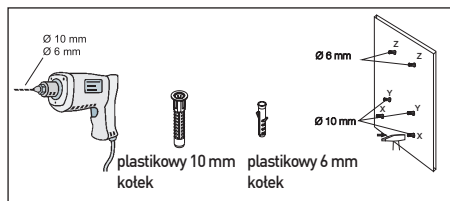


(Rysunek 3b)

Montaż okapu

3.2.1 Wiercenie otworów na wieszaki

Przyłóż szablon instalacyjny w miejscu montażu okapu. Wywierć oznaczone otwory (X, Y) (Rysunek 4) wiertłem o $\varnothing 10$ mm, a otwory (Z) (Rysunek 4) wiertłem o $\varnothing 6$ mm.



(Rysunek 4)

Montaż okapu

3.2.2 Mocowanie kotków rozporowych

Wciśnij kotki o \varnothing 10 mm [X,Y] w otwory wywiercone na śruby wieszaków. Wciśnij 2 kotki o \varnothing 6 mm [Z] w otwory wywiercone wiertłem o \varnothing 6 mm do przymocowania płytki złącza kominu zewnętrznego. **(Rysunek 5)**

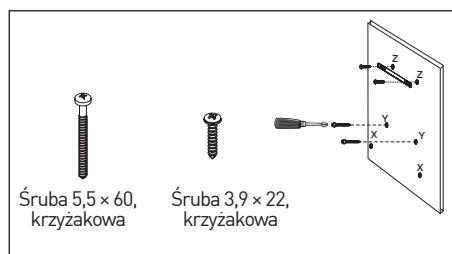
3.2.3 Montaż śrub wieszaków

Wkręć śruby wieszaków 5,5×60 we wciśnięte w ścianę kotki o \varnothing 10 mm [Y]. Zachowaj odstęp 5 mm pomiędzy łbem śruby a ścianą. **(Rysunek 5)**

Przymocuj płytkę złącza kominu wewnętrznego do ściany, wkręcając śruby o \varnothing 3,9×22 w kotki 6 mm [Z]. **(Rysunek 5).**

3.2.4 Wieszanie okapu na ścianie

- Zawieś okap na śrubach wkręconych w otwory Y.
- Otwórz boczne okienko wlotowe w okapie, pociągając je do siebie. Wkręć śruby 5,5×60 w otwory X umieszczone wewnątrz, aby zabezpieczyć okap.



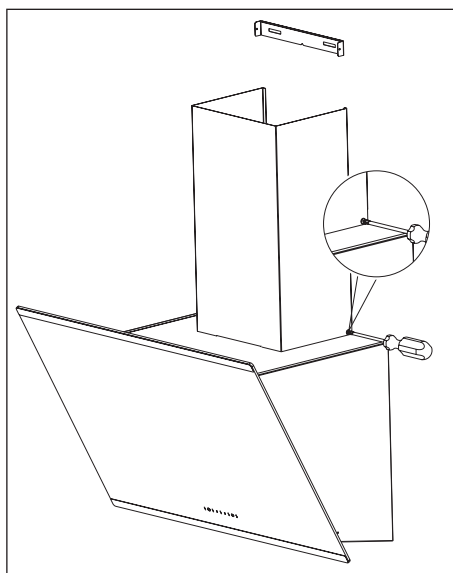
(Rysunek 5)

Montaż okapu

3.3 Montaż komina okapu

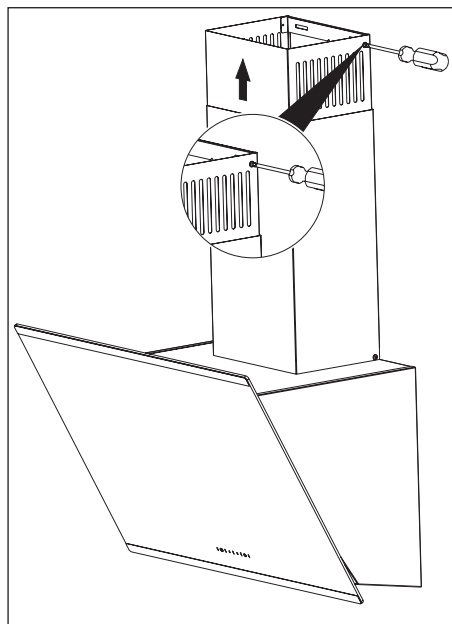
Przed montażem komina odłącz okap od zasilania elektrycznego. Zamontuj blaszane części komina wokół korpusu.

Przykręć komin zewnętrzny do płytki złącza na obudowie silnika. **(Rysunek 3b / 6)**



(Rysunek 6)

Założ i przykręć komin wewnętrzny zewnętrzną krawędzią do przytwierdzonej do ściany płytki złącza **(Rysunek 7)**.



(Rysunek 7)

Montaż okapu

3.4.1 Montaż z wylotem do przewodu kominowego

- Opary wylatują rurą wylotową przytwierdzoną do głowicy złącza na okapie.
- Średnica rury wylotowej powinna być równa średnicy złączki pierścieniowej. Aby łatwo usuwać powietrze z pokoju w układach poziomych, przewód ten powinien się lekko unosić (o ok. 10°).

3.4.2 Montaż bez wylotu do przewodu kominowego

- Powietrze przefiltrowane przez filtr z węgla aktywnego wraca do pomieszczenia. Filtr węglowy stosuje się, gdy w domu nie ma przewodów kominowych.
- Jeżeli okap będzie działać bez wylotu do przewodu kominowego, usuń kanały rozdzielające z wnętrza złączki przewodu wylotowego.
- Wyjmij filtr aluminiowy. Aby założyć filtr węglowy, ustaw go na środku plastikowego elementu względem obu stron korpusu i zamocuj na wypustkach. Zabezpiecz filtr, obracając wypustki w prawo lub lewo.
- Załóż filtr aluminiowy.

3.5 Wylot do przewodu kominowego:

Włóż dostarczoną wraz z okapem złączkę rurową do otworu wentylacyjnego w górnej części okapu. Zaopatrz się w rurę o średnicy 120/150 mm. Przyłącz jeden koniec rury do złączki, a drugi koniec do przewodu kominowego.

Upewnij się, że oba te połączenia są wystarczająco trwałe,

aby nie rozłączyły się, gdy okap będzie działał z maksymalną prędkością. Sprawdź, czy klapki wewnątrz komina działają po zaciągnięciu ich klamerką. Osadź rurę wylotową na złączce. Jeśli założy się rurę wylotową wewnątrz złączki, powietrze nie będzie zasysane ponieważ zapobiegające cofaniu powietrza klapki pozostaną zamknięte.

Nie zaleca się przyłączania wylotu okapu do przewodów kominowych połączonych z kuchenkami ani do szybów wylotowych. Nie należy przyłączać wylotu okapu do takich przewodów kominowych.

Rura łącząca musi być jak najkrótsza i mieć jak najmniej kolanek.

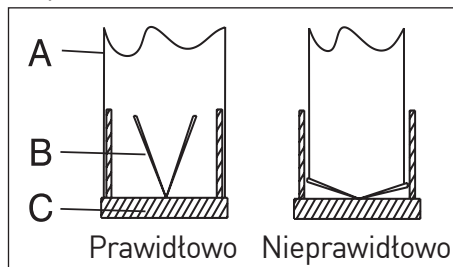
A: Rura wylotowa

B: Klapki zapobiegające cofaniu się powietrza

C: Plastikowy przewód kominowy

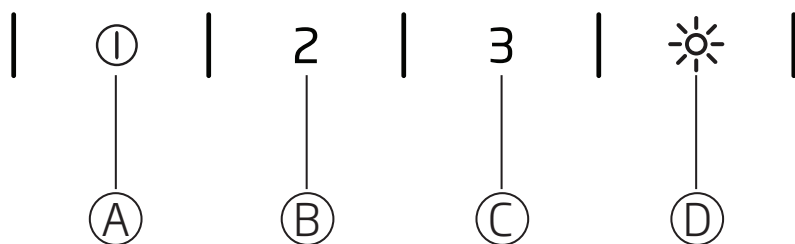
3.5.1 System zapobiegania cofaniu się powietrza (N-RV)

Gdy okap działa, klapki są zamknięte, aby zapobiec ewentualnemu przenikaniu do wnętrza zapachów i kurzu z zewnątrz.



(Rysunek 8)

Obsługa okapu



(Rysunek 9)

- (A):** Przycisk 1. poziomu
- (B):** Przycisk 2. poziomu
- (C):** Przycisk 3. poziomu
- (D):** Przycisk wł./wyt. oświetlenia

4.1 Elektroniczne, cyfrowe sterowanie 3-poziomowe

(A) Naciśnięcie tego przycisku uruchamia okap z prędkością na poziomie 1.

Po ponownym naciśnięciu tego przycisku w celu wyłączenia okapu wskaźnik poziomu prędkości zniknie z wyświetlacza.

Przycisk (B): Naciśnięcie tego przycisku uruchamia okap z prędkością na poziomie 2.

Po ponownym naciśnięciu tego przycisku w celu wyłączenia okapu wskaźnik poziomu prędkości zniknie z wyświetlacza.

Przycisk (C): Naciśnięcie tego przycisku uruchamia okap z prędkością na poziomie 3.

Po ponownym naciśnięciu tego przycisku w celu wyłączenia okapu wskaźnik poziomu prędkości zniknie z wyświetlacza.

Przycisk (D): Przycisk wł./wyt. oświetlenia Naciśnięcie tego przycisku włącza oświetlenie kuchenki.

Automatyczne wyłączenie za 15 min:

Urządzenie to wyposażone jest w funkcję automatycznego wyłączenia, która umożliwia wentylację pomieszczenia przez dodatkowy czas w celu usunięcia z kuchni nieprzyjemnego zapachu i oparów po ukończeniu gotowania. Okap automatycznie wyłączy się po upływie określonego czasu.

Aby włączyć funkcję automatycznego wyłączenia, naciśnij jeden z klawiszy poziomu prędkości (B, C, D) i przytrzymaj go przez ponad 2 sekundy. Uruchomi się 15-minutowy zegar.

Obsługa okapu

Jeśli ten sam przycisk poziomu prędkości zostanie naciśnięty przy włączonej funkcji automatycznego wyłączenia, funkcja zostanie wyłączona, a urządzenie przestanie działać.

Jeśli wybierze się inny poziom prędkości, funkcja ta zostanie wyłączona.

Jeśli chcesz, aby okap wyłączył się automatycznie, musisz ponownie włączyć funkcję automatycznego wyłączenia.

Okresowe czyszczenie filtrów metalowych:

Filtry trzeba czyścić co ok. 60 godzin pracy lub 4 tygodnie, w zależności od częstotliwości używania.

4.2 Użytkowanie energooszczędne:

- Aby uniknąć niepotrzebnego zużycia energii, podczas pracy okapu należy dostosować poziom prędkości do nasilenia zapachów i oparów.
- Stosuj niskie prędkości w normalnych warunkach (1–2), a wysokie (3), kiedy zapachy i opary się nasilają.
- Światła na okapie służą do oświetlenia kuchenki.

Korzystanie z nich do oświetlenia otoczenia/kuchni powoduje niepotrzebne zużycie energii oraz niedostateczny stopień oświetlenia.

4.3 Obsługa okapu:

- Okap wyposażony jest w silnik z różnymi ustawieniami prędkości.
- Aby uzyskać lepsze wyniki, zalecamy stosować niskie prędkości w warunkach normalnych, a wysokie, gdy zapachy i opary się nasilają.
- Okap można uruchomić, naciskając wybrany przycisk poziomu prędkości (B, C, D).
- Kuchenkę można oświetlić, naciskając przycisk oświetlenia. (A)

Czyszczenie i konserwacja

Przed czyszczeniem i konserwacją **Uwaga:**

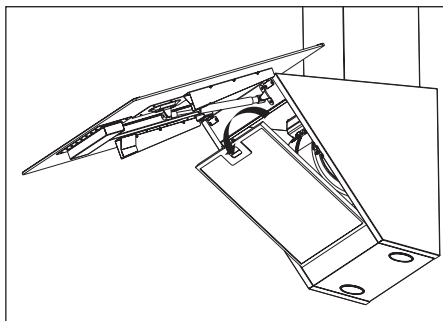
należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego, wyłączyć główny wyłącznik w zmywarce do naczyń. Filtry aluminiowe można również myć w zmywarce do naczyń. Filtr węglowy (wariant bez komina) okapie.

5.1 Filtr aluminiowy

Filtr ten wychwytuje cząstki oleju i zanieczyszczenia z powietrza, które krążą w kuchni. Filtr węglowy w wariantach z kominiarzem zaleca się czyścić ten filtr co jakiś czas z czasem będzie się zatymniał. W tym celu wyjmij najpierw filtry aluminiowe. Umyj je płynnym detergentem i wypłucz wodą, a gdy wyschną, załóż je z powrotem. Filtry aluminiowe mogą się odbarwiać z powodu mycia – jest to normalne i nie trzeba ich wymieniać.

5.1.1 Wymywanie filtrów aluminiowych

1. Naciśnij zamek filtra aluminiowego.
2. Następnie lekko go opuść i pociągnij. W przeciwnym razie filtr może się wygiąć. (Rysunek 10) Wsuń umyty i wysuszony filtr aluminiowy w szczeliny, postępując w kolejności odwrotnej do opisanej powyżej.



(Rysunek 10)

Filtr ten usuwa nieprzyjemne zapachy kuchenne. Jeżeli nie można skorzystać z przewodu kominiarza, oczyszczacza powietrza, które znajdują się w kuchni. Filtr węglowy w wariantach z kominiarzem zaleca się czyścić ten filtr co jakiś czas z czasem będzie się zatymniał. W tym celu wyjmij najpierw filtry aluminiowe. Umyj je płynnym detergentem i wypłucz wodą, a gdy wyschną, załóż je z powrotem. Filtry aluminiowe mogą się odbarwiać z powodu mycia – jest to normalne i nie trzeba ich wymieniać.

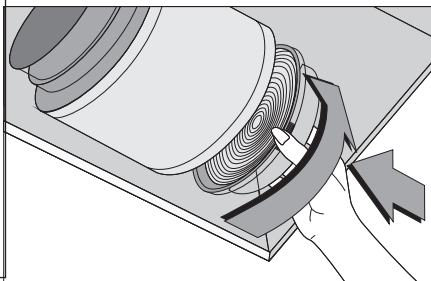
Przeostroga!

- Nie można myć filtra węglowego.

Filtry węglowe można nabyć u przedstawicieli autoryzowanego serwisu firmy Grundig.

5.2.1 Wymiana filtrów węglowych

- Wyjmij filtry aluminiowe. (Rysunek 10)
- Aby wyjąć filtr węglowy, obróć wypustki w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i zwolnij filtr. (Rysunek 11)
- Załóż nowy filtr węglowy.
- Załóż filtry aluminiowe.



(Rysunek 11)

Czyszczenie i konserwacja

Filtry przeciwpachowe zawierają węgiel aktywny.

Trzeba je wymieniać co ok. 6 miesięcy.

Niezależnie od tego, czy filtr węglowy jest używany, czy nie, filtry aluminiowe muszą być zawsze zainstalowane.

Nie uruchamiaj okapu, jeśli nie ma w nim filtra aluminiowego. Użycie filtra węglowego zmniejsza ciąg w okapie.

5.3 Czyszczenie

Okap należy wyczyścić zwłaszcza bezpośrednio po smażeniu.

Zewnętrzną stronę okapu czyści się miękką ściereczką nasączoną płynnym deterгентem.

Do czyszczenia nie należy używać materiałów szorstkich ani ciernych.

Można używać dostępnych w handlu środków czyszczących uporczywy tłusty brud itp., stosując się do ostrzeżeń na ich opakowaniu. Aby nie zarysować szcztokowanej stali korpusu, przecieraj go w kierunku zgodnym z ruchem szcztotki.

Aby zachować stan powierzchni okapu, nie używaj środków zawierających kwas solny, wybielacze lub proszki ściernie. Używaj ściereczki nawilżonej wodą z mydłem lub specjalnego sprayu do czyszczenia powierzchni ze stali nierdzewnej. Usuń z okapu folię ochronną.

Przeostroga!

- Jeśli nie postępuje się zgodnie z instrukcjami czyszczenia i wymiany filtrów w okapie, można spowodować pożar.

Na wypadek konieczności przewiezienia okapu:

- Zachowaj oryginalne opakowanie. Okap przewozi się w oryginalnym opakowaniu i zgodnie z podanymi na nim oznaczeniami transportowymi.

Jeśli nie masz oryginalnego opakowania:

Nie stawiaj niczego na okapie.

- Zabezpiecz powierzchnię zewnętrzną przed uderzeniami.
- Opakuj okap tak, aby nie został uszkodzony w transporcie.

5.4 Wymiana lamp

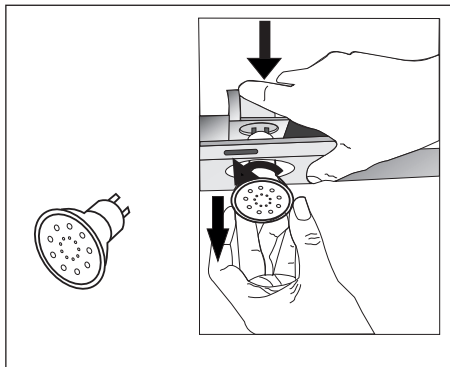
Odłącz okap od zasilania elektrycznego.

Okap wyposażony jest w lampy halogenowe o mocy 3 W.

Aby wymienić lampę halogenową, uwolnij ją, naciskając tylną część oprawki. Następnie obróć w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara o 1/4 obrotu i wyjmij.

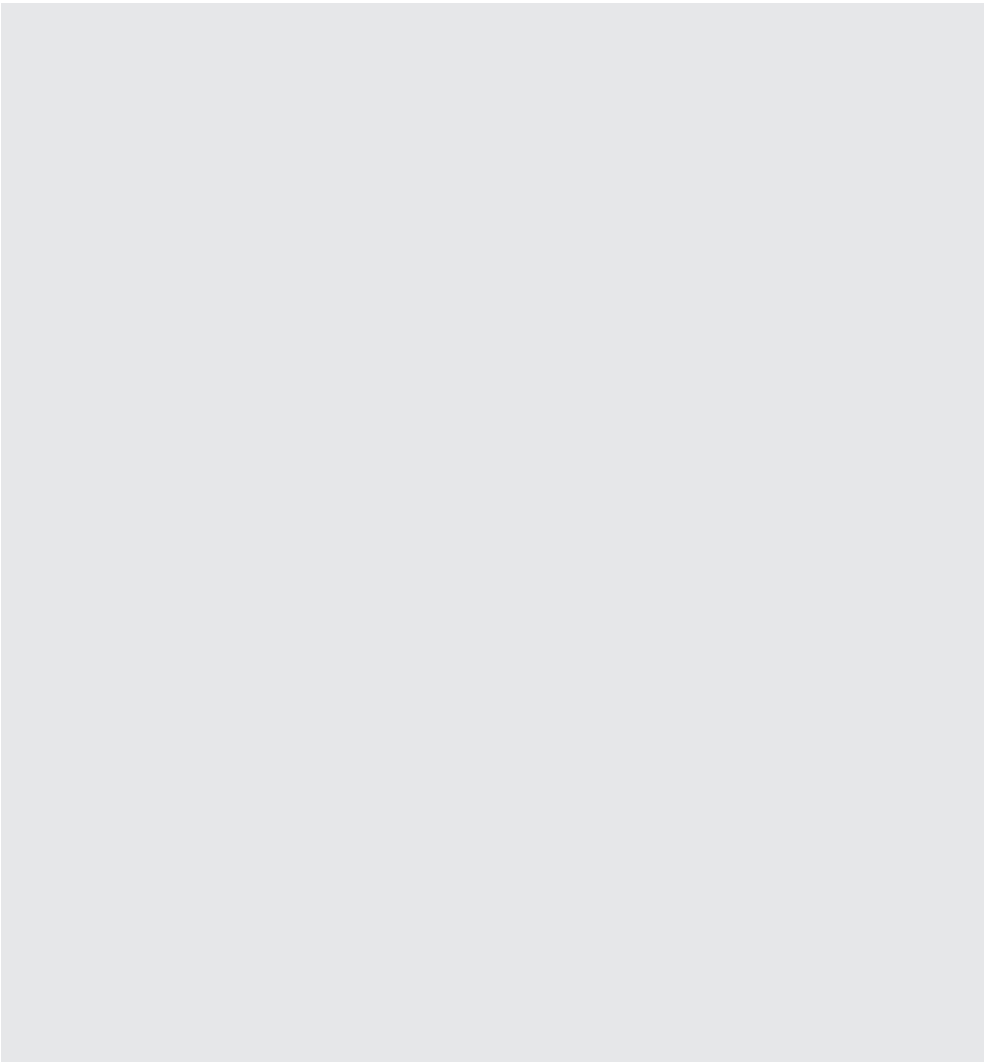
Czyszczenie i konserwacja

Nowe lampy zakłada się, wykonując te czynności w odwrotnej kolejności.



Uwaga:

Lampy można nabyć u przedstawicieli autoryzowanego serwisu.



GRUNDIG

www.grundig.com